



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2012

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Spanish Continuers

(Section I — Listening and Responding)

Transcript

Familiarisation Text

CHICA: ¡Hola Manuel! ¿Sabes qué? En la escuela vamos a tener un equipo de rugby femenino.

MANUEL: Ja ja ja... las chicas no pueden jugar al rugby.

CHICA: ¡Pero Manuel! ¡No seas tonto! Por supuesto que pueden ¡Y yo, voy a jugar!

MANUEL: ¡Y *mi novia*, no va a jugar al rugby!

CHICA: ¡No seas ridículo!, ¡por supuesto que voy a jugar! Y tú, no me lo vas a prohibir.

Question 1

MALE: Ha llamado al colegio de los Olivos. No podemos atenderle ahora. Por favor, deje su mensaje después de la señal.

Sound effect: *signal*

FEMALE: Soy la madre de Pedro Ramírez del grado 8. Por favor, dígame a mi hijo que hoy no puedo ir a buscarlo al colegio.

Question 2

MALE: Hola Ana, ¿qué tal tu día?

FEMALE: Estoy agotada y cansada de trabajar tanto y de que mi jefe ni siquiera me dé las gracias. Hoy empecé a las 7 de la mañana y no terminé hasta las 6 de la tarde.

MALE: ¡Tú siempre quejándote! Tienes que dejar ese trabajo y buscar algo nuevo. Trabajas demasiadas horas y no te tratan bien.

FEMALE: No es tan fácil, Carlos.

MALE: Pero Ana... tú ya sabes que en mi empresa hay un puesto de trabajo y que sería perfecto para ti. Tendrías que aprovechar esta oportunidad.

Question 3

- MALE: Marta, acabo de escuchar en la radio que se pueden ganar dos entradas para ver el famoso Circo del Sol.
- FEMALE: ¿De veras? ¡Es el mejor circo del mundo! Nunca lo he visto pero mi hermana sí y dice que es sensacional. ¿Y para cuándo son las entradas?
- MALE: Para el próximo sábado a las 8 de la tarde.
- FEMALE: Bueno, ¿y qué hay que hacer?, ¿dónde hay que llamar?
- MALE: Hay que enviar un correo electrónico ya mismo a Radio Arte explicando por qué quieres ganar las entradas.

Question 4

- FEMALE: Juan, ¿qué tal te fue con los exámenes?
- MALE: Pues sorprendentemente muy bien. Mucho mejor de lo que esperaba.
- FEMALE: ¿Ah sí? ¿Por qué dices eso?
- MALE: Pues porque no me esperaba aprobar, y mucho menos sacar un promedio de 80%. La semana de los exámenes, mi familia y yo nos mudamos al centro. ¡Imagínate estudiar rodeado de cajas y cambiando de casa!
- FEMALE: Pues sí, la verdad es que yo no hubiese podido concentrarme.
- MALE: Y además, ni siquiera tuve tiempo de terminar el examen de inglés y dejé una pregunta sin contestar.
- FEMALE: Pues mira Juan, o has tenido suerte o eres un genio.

Question 5

FEMALE: Radio Costa Rica presenta «Jóvenes en el mundo». Hola chicos, hoy voy a entrevistar a Howard Smith, un estudiante de periodismo que nos visita desde Australia. Bienvenido a Costa Rica, Howard.

MALE: Gracias.

FEMALE: Dime Howard, ¿qué te trajo a Costa Rica?

MALE: Estaba estudiando español en Sídney y se me presentó la oportunidad de solicitar una beca para estudiar en Costa Rica. Siempre quise venir aquí y trabajar como voluntario con jóvenes del lugar.

FEMALE: ¿Así que te ganaste la beca? ¡Enhorabuena!

MALE: No, no, al final no me dieron la beca pero me vine igual. De todas maneras, mi español ha mejorado muchísimo porque estoy ayudando, como voluntario, a edificar una escuela con jóvenes de aquí, así que hablo español todo el día.

FEMALE: ¡Lo hablas estupendamente! ¿Y qué haces en tu tiempo libre?

MALE: Salgo con mis amigos. Al principio, mi intención era escribir un artículo sobre Costa Rica, pero de momento no he tenido tiempo, así que tendré que hacerlo al regresar a Australia.

Question 6

FEMALE: Hola Miguel, ¿cómo te fue en el partido?

MALE: Muy bien mamá, ganamos, y yo marqué un gol.

FEMALE: ¡Qué alegría hijo! Oye, ¿y cómo sigue tu relación con Vanesa? ¿Te perdonó?

MALE: ¿Y tú cómo sabes que Vanesa está enojada conmigo? Yo no te lo he dicho. Has vuelto a leer mi diario, ¿verdad?

FEMALE: Hijo, perdona, es que estaba limpiando tu cuarto y lo vi...

MALE: ¡No puedo creerlo! Otra vez metiéndote en mi vida. ¿Cómo te atreves?

FEMALE: ¡Soy tu madre! ¡No te pongas así!

MALE: ¡Qué pena mamá! Francamente no me lo esperaba. Ya no puedo confiar en ti.

FEMALE: Perdóname Miguel, no llores más. Te prometo que nunca más voy a leer tu diario.

MALE: Sí, claro que sí mamá, eso mismo me dijiste la última vez.

Question 7

- FEMALE: Buenas tardes, soy Cristina Álvarez y vengo por el aviso para el puesto de niñera.
- MALE: Encantado, siéntese. Mi esposa y yo buscamos una persona para cuidar a nuestra hija de 3 años y a nuestro hijo de 6 meses. ¿Tiene experiencia?
- FEMALE: A veces cuido a la hija de mi vecina que tiene 4 años.
- MALE: ¿Tiene experiencia con bebés?
- FEMALE: No, pero me gustan mucho.
- MALE: Queremos a alguien que se comprometa a trabajar para nosotros todo el año.
- FEMALE: Mi intención es ahorrar para viajar, pero no sé cuánto tiempo necesitaré para ganar el dinero suficiente. ¡Espero no tardar un año!
- MALE: Ya veo... Ya veo... Hmm... ¿Y estaría dispuesta a trabajar también algunas noches?
- FEMALE: Sólo podría trabajar los lunes y miércoles, porque el resto de las noches tengo clases de baile o de yoga.
- MALE: ¿Y los fines de semana?
- FEMALE: Hmm... Los fines de semana me gusta pasarlos con mis amigos.
- MALE: Bueno, muchas gracias por venir. Adiós señorita. Ya la llamaré.

Question 8

Sound effect: *Tapping microphone sound*

Mis queridos papás, abuelitos, familiares y amigos.

Gracias por estar aquí en un día tan especial. Hoy, que cumpla 18 años me gustaría compartir algunas reflexiones sobre mi vida.

Me siento afortunada, y a la vez en deuda con mi familia, porque mi vida ha sido muy fácil en comparación con la de mis abuelos. Ellos llegaron a Australia sin nada. Todo lo consiguieron gracias a su propio esfuerzo.

En mi caso, mi única responsabilidad en la vida ha sido estudiar. Queridos papis, nunca voy a olvidar todos esos sábados cuando os levantabais temprano para llevarme a clases de baile.

Si no fuera por la ayuda de toda mi familia, no hubiera podido realizar mi sueño de convertirme en bailarina profesional. Os debo lo que soy y no os voy a defraudar nunca. Sé que estoy cumpliendo no sólo mi sueño sino también el de mi abuela. Abuelita, tú me enseñaste a amar el baile. Ahora, abuelita querida, tus sueños se van a hacer realidad a través de tu nieta.

¡Os quiero mucho, y ahora a divertirse!